

i.Beat cebrax 2.0

DE

EN

Support	Hotline	Language
AT	+49 431 - 24 89 45 70**	German
BE	+49 431 - 24 89 45 80**	English
CH	+49 431 - 24 89 45 73**	German
DE	01805 - TREKSTOR* 01805 - 87 35 78 67*	German
ES	+49 431 - 24 89 45 76**	English
FR	+49 431 - 24 89 45 74**	English
HU	+49 431 - 24 89 45 79**	English
IT	+49 431 - 24 89 45 75**	English
LU	+49 431 - 24 89 45 72**	German, English
NL	+49 431 - 24 89 45 81**	English
PL	+49 431 - 24 89 45 77**	English
PT	+49 431 - 24 89 45 78**	English
UK	+49 431 - 24 89 45 71**	English
GR	+49 431 - 24 89 45 82**	English
TR	+49 431 - 24 89 45 83**	English
RU	+49 431 - 24 89 45 84**	English
SE	+49 431 - 24 89 45 92**	English
UA	+49 431 - 24 89 45 93**	English
SI	+49 431 - 24 89 45 94**	English
CA	+49 431 - 24 89 45 95**	English
Other Countries	+49 431 - 24 89 45 99**	English

Wenn Sie unseren Support per E-Mail kontaktieren möchten, verwenden Sie einfach unser Supportformular. Sie finden es auf unserer Website <http://www.trekstor.de> unter "SERVICE" -> "SUPPORT". Je detaillierter Ihre Anfrage ist, desto besser und schneller können wir Ihnen helfen!

If you want to contact our support via e-mail, you can do so via the online support form that you can find under "SERVICE" -> "SUPPORT" on our website <http://www.trekstor.de/en>. The more detailed your support request is, the quicker and better we will be able to help you!

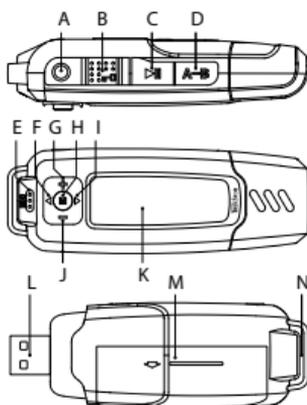
* 14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz der DTAG, max. 42 Cent/Min. aus Mobilfunknetzen.

** Please check with your local telephone provider for connection costs.

QUICK GUIDE

1) Controls and connections of the TrekStor i.Beat cebrax 2.0

- A) Earphone jack
- B) **HOLD** slide switch (key lock)
- C) **▶||** button (On/Off/Play/Pause/Stop)
- D) **A-B** button
- E) Microphone
- F) **◀** button
- G) **+** button
- H) **M** button (joystick)
- I) **▶** button
- J) **-** button
- K) LC display
- L) USB connector
- M) Battery cover
- N) Loop for neck strap



2) Connecting the TrekStor i.Beat cebrax 2.0 to a computer

Connect your MP3 player to a USB port on your computer.

Windows® 2000/XP/Vista™/7: Your operating system automatically detects the MP3 player and adds a "DEVICE WITH REMOVABLE STORAGE" to "My COMPUTER"/"COMPUTER".

Mac® OS X from 10.3: Your operating system automatically detects the MP3 player and adds a "DRIVE" to "DESKTOP".

3) Exchanging data with the TrekStor i.Beat cebrax 2.0

Windows® 2000/XP/Vista™/7:

- a) Select the desired files (such as MP3) with the mouse. Copy these files by clicking them with your right mouse button ("COPY").
- b) Under "My COMPUTER" or "COMPUTER", select the device with removable storage, "I.BEAT CEBRAX 2.0".
- c) Right-click the device and select "PASTE" to start copying. After copying has completed, the data will be available on your MP3 player.

Mac® OS X from 10.3: Select the desired files (such as MP3) with the mouse. Drag and drop the files in the "FINDER" to the drive symbol of your MP3 player.

4) Logging off and disconnecting the TrekStor i.Beat cebrax 2.0 from the computer

 Please follow the recommended logout procedure to prevent damage to the device or data loss!

Windows® 2000/XP/Vista™/7: At the bottom right on the task bar, left-click the "SAFELY REMOVE HARDWARE" icon. In the popup menu that appears, left-click "SAFELY REMOVE MASS STORAGE DEVICE - DRIVE" to select it. You can now disconnect your MP3 player from the computer.

Mac® OS X from 10.3: You must remove the drive from the "DESKTOP" before you disconnect your MP3 player. Click the relevant drive icon and drag it to the trash icon.

5) Operation of TrekStor i.Beat cebrax 2.0

 Your MP3 player can generate high volumes; for this reason, make sure that the volume is not too high while you are listening to it. Further information on this topic can be found at the end of these operating instructions.

 Your MP3 player has a function to prevent accidental operation that is available as long as the backlight has not been deactivated in the settings. When the backlight has turned off after the time selected in the settings, it is necessary to reactivate the backlight by pressing any key before you can perform another action with a key press. For example, if the backlight is off and you want to pause the playback, you have to press the **▶||** button twice, once to activate the backlight, and a second time to pause the playback.

Turning the device on and off: If you want to turn your MP3 player on or off, hold down the  button for approx. 3 seconds.

 *Make sure that the **HOLD**  slide switch is in the left position, i.e. that the key lock function is deactivated. If a button is pressed although the key lock is active, a message will appear in the display.*

Adjusting the volume: Briefly press the joystick up  or down  to increase or decrease the volume. When you keep the joystick pressed up or down, the volume changes continuously.

 *The volume can only be changed while you are in the modes "PLAY MUSIC" or "VOICE". It is not possible to change the volume in the other modes.*

Operation in the main and submenus: Your MP3 player has different modes that you can select in the main menu. To open the main menu, briefly press the  button. Briefly push the joystick to the left  or right  to select the desired mode, and confirm your selection by pressing the  button.

By briefly pressing the  button, you can switch back to a higher menu level or leave the menu.

5.1) Mode: Play Music

Switch to the "PLAY MUSIC" mode.

- **Playback:** Briefly press the  button to play an audio file.
- **Pause:** Briefly press the  button to stop the playback. Press the  button again to continue the playback.
- **Stop:** Press the  button for about one second to stop the playback of an audio file. If you press the  button again, the current track will be played from the beginning.
- **Changing the track:** Press the joystick briefly to the right  to select the next track. When you press the joystick to the left  within 5 seconds after a playback starts, you can switch to the prior title. If you briefly press the joystick to the left  after a song has been playing for at least 5 seconds, you can return to the beginning of the current song.
- **Fast-forwarding/rewinding within a track:** If you press the joystick to the right  or left  and keep it pressed for at least 1 second you fast-forward or rewind within a track.

 *The longer the joystick is pressed to the right  or left , the faster the device will rewind or fast-forward.*

5.2) Mode: Folder navigation

Switch to the "FOLDER" mode. Here you can mark a file or a folder by briefly pressing the joystick to the right  or left . To enter a folder, press the  button. If a file is marked and you press the  button, then a menu appears in which you can choose if you want to select the file for playback ("PLAY NOW") or "DELETE" the file. Another press of the  button confirms the selection. If you want to delete a file, a query appears in which you must select "Yes" and confirm this by pressing the  button once again. In order to leave the folder navigation and return to the previously active mode, press the  button.

5.3) Mode: Voice

Switch to the "VOICE" mode.

In this mode, you can make voice recordings via the integrated microphone and also listen to them.

In order to make a voice recording, briefly press the  button. You can pause and resume a recording by pressing the  button. Briefly press the  or the  button to stop and save a recording.

The functions during the playback of voice recordings are similar to those described for the "PLAY MUSIC" mode.

 *All voice recordings are stored in the folder "MICIN.DIR" of your MP3 player. The voice recordings cannot be played back via the "PLAY MUSIC" mode, but only via the "VOICE" mode.*

5.4) Mode: Settings

Please switch to the "SETTINGS" mode.

Here you can choose an equalizer under "EQUALIZER" and the repeat settings under "REPEAT MODE". You can furthermore adjust the "CONTRAST", the backlighting behavior ("BACKLIGHT"), the automatic shutdown times ("POWER SET"), the recording quality ("RECORD SET") and the display language ("LANGUAGE"). You can also return the device to its factory presets ("RESET").

In the "SETTINGS" menu you can mark the menu entry for which you want to change a value by moving the joysticks to the left (◀) or right (▶) and then press the (M) button to select the menu entry. The same procedure applies to the changing of a value. You can go back to a higher menu level or leave the current setting without changing anything by pressing the (⏪) button.

5.5) Mode: Info

In this mode the amount of free memory and the firmware version number are displayed.

Notes:



In certain circumstances, exposing the device to an electrostatic discharge may interrupt the data transfer between the device and the computer and impair the functions of the device. If this occurs, the device should be unplugged from the USB port and then plugged in again.



Do not use USB cables longer than 3 meters.



This MP3/movie player is optimized for the provided earphones (32 Ohm impedance). Using other earphones/headphones with a lower impedance can damage the MP3/movie player or earphone/headphone, especially MP3/movie players with two earphone jacks.



This device can produce high sound volumes. In order to avoid hearing loss that can occur immediately, in the future, or gradually, you should not listen at high volumes for extended periods. This applies regardless of whether you listen with speakers, headphones, or earphones. If you notice a ringing noise in your ears, lower the volume immediately or stop using the MP3/movie player. Please keep in mind that permanent hearing loss can first appear at a later point in time. While you may become accustomed to higher volumes over time so that they may seem normal to you, your sense of hearing may still have been impaired by this. The higher you set the volume, the faster your sense of hearing can be damaged.



Using earphones/headphones while driving a motor vehicle is not recommended and is prohibited in some countries. Always drive carefully and with full concentration. Stop using your MP3/movie player if you become distracted or interrupted by it when driving a motor vehicle or during other activities that require your full attention.



The capacity indicated by your operating system can be different than the actual capacity of your device. Like most manufacturers of computer hardware, TrekStor uses the prefixes for units (e.g. 1 GB = 1.000.000.000 bytes) as prescribed by the International System of Units (SI). Unfortunately, many operating systems do not comply with this norm and display a lower capacity because they base their calculations on the assumption that 1 GB = 2³⁰ bytes = 1.073.741.824 bytes.



Batteries/rechargeable batteries contain chemical substances and must be disposed of properly. Batteries/rechargeable batteries should not be thrown away in household garbage. They can be brought to the public collection points of your community or wherever batteries/rechargeable batteries are sold.

The manufacturer retains the right to continually improve the product. These changes may be made without being directly described in these operating instructions. For this reason, the information provided in these operating instructions may not reflect the current state of the art.

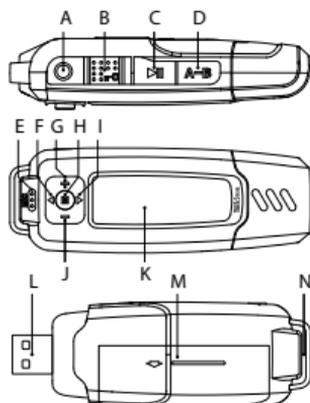
The manufacturer only guarantees suitability for the product's intended purpose. In addition, the manufacturer is not responsible for damages or loss of data and subsequent consequences.

Copyright © 2010 TrekStor GmbH. All rights reserved. Other cited product or company names may be trademarks or brand names of the respective owner.

KURZANLEITUNG

1) Bedienungselemente und Anschlüsse des TrekStor i.Beat cebrax 2.0

- A) Kopfhöreranschluss
- B) **HOLD**-Schieber (Tastensperre)
- C) **▶||**-Taste (An/Aus/Play/Pause/Stopp)
- D) **A-B**-Taste
- E) Mikrofon
- F) **◀**-Taste
- G) **+**-Taste
- H) **M**-Taste (Joystick)
- I) **▶**-Taste
- J) **-**-Taste
- K) LC-Display
- L) USB-Anschluss
- M) Batteriefach-Abdeckung
- N) Öse für Umhängeband



2) Verbinden des TrekStor i.Beat cebrax 2.0 mit einem Computer

Schließen Sie Ihren MP3-Player an einen USB-Anschluss Ihres Computers an.

Windows® 2000/XP/Vista™/7: Ihr Betriebssystem erkennt automatisch den MP3-Player und fügt auf dem "ARBEITSPLATZ"/"COMPUTER" einen "WECHSELDATENTRÄGER" hinzu.

Mac® OS X ab 10.3: Ihr Betriebssystem erkennt automatisch den MP3-Player und fügt auf dem "SCHREIBTISCH" ein "LAUFWERK" hinzu.

3) Datenaustausch mit dem TrekStor i.Beat cebrax 2.0

Windows® 2000/XP/Vista™/7:

- a) Markieren Sie die gewünschten Dateien (z. B. MP3) mit der Maus. Kopieren Sie diese durch Drücken der rechten Maustaste ("KOPIEREN").
- b) Wählen Sie im "ARBEITSPLATZ" bzw. "COMPUTER" den Wechseldatenträger "i.BEAT CEBRAX 2.0" aus.
- c) Drücken Sie die rechte Maustaste und wählen Sie die Option "EINFÜGEN", um den Kopiervorgang zu starten. Nach Abschluss des Kopiervorgangs sind die Daten auf Ihrem MP3-Player vorhanden.

Mac® OS X ab 10.3: Markieren Sie die gewünschten Dateien (z. B. MP3) mit der Maus. Ziehen Sie per Drag and Drop die Dateien im "FINDER" auf das Laufwerksymbol Ihres MP3-Players.

4) Abmelden und Trennen des TrekStor i.Beat cebrax 2.0 vom Computer

 Befolgen Sie bitte den empfohlenen Abmeldevorgang, um Schäden am Gerät oder Datenverlust zu vermeiden!

Windows® 2000/XP/Vista™/7: Klicken Sie mit der linken Maustaste unten rechts in der Taskleiste auf das Symbol "HARDWARE SICHER ENTFERNEN". Wählen Sie aus dem erscheinenden Kontextmenü den Punkt "USB-MASSENSPEICHERGERÄT – LAUFWERK ENTFERNEN" durch Klicken mit der linken Maustaste aus. Jetzt können Sie Ihren MP3-Player vom Computer trennen.

Mac® OS X ab 10.3: Sie müssen das Laufwerk vom "SCHREIBTISCH" entfernen, bevor Sie Ihren MP3-Player trennen. Dazu klicken Sie auf das Laufwerk-Symbol und ziehen es auf das Papierkorb-Symbol.

5) Bedienung des TrekStor i.Beat cebrax 2.0

 Ihr MP3-Player kann hohe Lautstärken erzeugen, achten Sie deshalb beim Hören von Musik auf einen angemessenen Lautstärkepegel. Weitere Hinweise hierzu finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

i Wenn bei Ihrem MP3-Player die Hintergrundbeleuchtung der Anzeige nicht in den Einstellungen deaktiviert wurde, ist eine Funktion gegen unbeabsichtigte Bedienung aktiv. In diesem Fall führt Ihr MP3-Player eine Tastenfunktion nur dann aus, wenn die Hintergrundbeleuchtung leuchtet. Die Hintergrundbeleuchtung wird durch einen beliebigen Tastendruck aktiviert.

Ein- und Ausschalten: Um Ihren MP3-Player ein- oder wieder auszuschalten, halten Sie die **[▶||]**-Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt.

i Achten Sie darauf, dass sich der **[HOLD]**-Schieber in der linken Position befindet, die Tastensperre also ausgeschaltet ist. Wenn eine Taste gedrückt wird, obwohl die Tastensperre aktiviert ist, erscheint eine entsprechende Meldung.

Einstellen der Lautstärke: Drücken Sie kurz den Joystick nach oben **[+]** bzw. unten **[-]**, um die Lautstärke anzuheben bzw. abzusenken. Längeres drücken ändert die Lautstärke stetig.

i Die Lautstärke kann nur in den Modi "MUSIK" und "SPRACHWIEDERGABE" verändert werden. Eine Änderung der Lautstärke in den anderen Modi ist nicht möglich.

Bedienung in den Haupt- und Untermenüs: Ihr MP3-Player besitzt verschiedene Modi, welche Sie im Hauptmenü auswählen können. Um das Hauptmenü aufzurufen, drücken Sie kurz die **[M]**-Taste. Wählen Sie durch kurzes Drücken des Joysticks nach links **[◀]** bzw. rechts **[▶]** den gewünschten Modus aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der **[M]**-Taste.

Durch kurzes Drücken der **[▶||]**-Taste wechseln Sie in eine höhere Menüebene zurück bzw. verlassen Sie das Menü.

5.1) Modus: Musik

Wechseln Sie bitte in den Modus "MUSIK".

- **Wiedergabe:** Drücken Sie kurz die **[▶||]**-Taste, um die Wiedergabe einer Audiodatei zu starten.
- **Pause:** Drücken Sie kurz die **[▶||]**-Taste, um die Wiedergabe anzuhalten. Durch ein erneutes kurzes Drücken der **[▶||]**-Taste wird die Wiedergabe fortgesetzt.
- **Stopp:** Halten Sie die **[▶||]**-Taste ca. 1 Sekunde lang gedrückt, um die Wiedergabe zu stoppen. Bei einem erneuten Druck auf die **[▶||]**-Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des Titels.
- **Titel wechseln:** Wenn Sie den Joystick kurz nach rechts **[▶]** drücken, wird der nächste Titel ausgewählt. Wenn Sie den Joystick innerhalb von 5 Sekunden nach Beginn des Wiedergabevorgangs kurz nach links **[◀]** drücken, wird zum vorhergehenden Titel gewechselt. Wenn Sie nach Beginn des Wiedergabevorgangs und Ablauf von mindestens 5 Sekunden den Joystick kurz nach links **[◀]** drücken, springt die Wiedergabe zum Anfang des aktuellen Titels zurück.
- **Vor- / Zurückspulen innerhalb eines Titels:** Durch längeres Halten des Joysticks nach rechts **[▶]** bzw. links **[◀]** können Sie innerhalb eines Titels spulen. Halten Sie den Joystick für ca. 1 Sekunde nach rechts **[▶]** bzw. links **[◀]** gedrückt, um vor- bzw. zurückzuspulen.

i Je länger Sie den Joystick nach rechts **[▶]** bzw. links **[◀]** gedrückt halten, desto schneller spult das Gerät.

5.2) Modus: Ordner-Navigation

Wechseln Sie bitte in den Modus "ORDNER". Hier können Sie durch Drücken des Joysticks nach rechts **[▶]** bzw. links **[◀]** einen Ordner oder eine Datei markieren. Um in einen markierten Ordner zu wechseln, drücken Sie bitte die **[M]**-Taste. Wenn eine Datei markiert ist und Sie die **[M]**-Taste drücken, erscheint ein Menü, in dem Sie wählen können, ob Sie die Datei "JETZT ABSPIELEN" oder "LÖSCHEN" wollen. Ein weiterer Druck auf die **[M]**-Taste bestätigt die Wahl. Zum Löschen einer Datei müssen Sie bei einer weiteren Abfrage "JA" wählen und mit der **[M]**-Taste bestätigen. Um die Ordner-Navigation zu verlassen und zum zuletzt aktiven Modus zurückzukehren, drücken Sie bitte kurz die **[▶||]**-Taste.

5.3) Modus: Sprachwiedergabe

Wechseln Sie bitte in den Modus "SPRACHWIEDERGABE".

In diesem Modus haben Sie die Möglichkeit, Sprachaufnahmen abzuspielen und über das integrierte Mikrofon aufzuzeichnen.

Um eine Aufnahme durchzuführen, drücken Sie kurz die **A-B**-Taste. Durch kurzes Drücken der **▶||**-Taste können Sie die aktuelle Aufnahme pausieren. Um die aktuelle Aufnahme fortzusetzen, drücken Sie erneut kurz die **▶||**-Taste. Drücken Sie kurz die **A-B**- oder die **M**-Taste, um die Aufnahme zu beenden und zu speichern.

Die Bedienung bei der Wiedergabe von Sprachaufnahmen verhält sich analog zur Bedienung im Modus "MUSIK".

i *Alle Aufnahmen werden im Verzeichnis "MICIN.DIR" Ihres MP3-Players gespeichert. Die Aufnahmen können nicht im Modus "MUSIK" wiedergegeben werden, sondern nur im Modus "SPRACHWIEDERGABE".*

5.4) Modus: Einstellungen

Wechseln Sie bitte in den Modus "EINSTELLUNGEN".

Hier können Sie die Klangeinstellungen unter "EQUALIZER" und den Wiedergabemodus unter "WIEDERGABEMODUS" auswählen. Weiterhin können Sie Einstellungen zum "KONTRAST", der "HINTERGRUNDBELEUCHTUNG", dem "ECO-MODUS", der "AUFNAHMEQUALITÄT" und der verwendeten Anzeigesprache ("SPRACHE") vornehmen oder den MP3-Player auf die Werkseinstellungen ("RESET") zurücksetzen.

Wählen Sie unter "EINSTELLUNGEN" durch kurzes Drücken des Joysticks nach links **◀** bzw. rechts **▶** den Menüpunkt aus, unter welchem Sie Einstellungen vornehmen möchten. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch kurzes Drücken der **M**-Taste. Die Auswahl einer Einstellung erfolgt auf gleichem Wege. Durch kurzes Drücken der **▶||**-Taste wechseln Sie in eine höhere Menüebene bzw. verlassen den aktuellen Menüpunkt.

5.5) Modus: Speicherinfo

In diesem Modus werden Ihnen Informationen zum freien Speicher und der Firmware-Version angezeigt.

Hinweise:



Sollten Sie das Gerät einer elektrostatischen Entladung aussetzen, kann es u. U. zu einer Unterbrechung des Datentransfers zwischen dem Gerät und dem Computer kommen bzw. Funktionen des Geräts können gestört werden. In diesem Fall sollte das Gerät vom USB-Port abgezogen und erneut eingesteckt werden.



Von der Nutzung von USB-Kabeln mit Leitungslängen von mehr als 3 m sollte abgesehen werden.



Dieser MP3-/Movie-Player ist für den mitgelieferten Ohrhörer (Impedanz von 32 Ohm) optimiert. Die Verwendung anderer Ohr-/Kopfhörer mit geringerer Impedanz kann u. U. zur Beschädigung des MP3-/Movie-Players oder auch des Kopfhörers führen; besonders bei MP3-/Movie-Playern mit 2 Kopfhöreranschlüssen.



Dieses Gerät kann hohe Lautstärken erzeugen. Um Hörschäden zu vermeiden, die sofort, später oder schleichend eintreten können, sollten Sie nicht längere Zeit mit hoher Lautstärke hören. Dies gilt unabhängig davon, ob Sie über Lautsprecher, Kopfhörer oder Ohrhörer hören. Tritt ein Klingelgeräusch in Ihrem Ohr auf, reduzieren Sie umgehend die Lautstärke oder verwenden Sie den MP3-/Movie-Player nicht mehr. Bitte bedenken Sie, dass eine dauerhafte Schädigung des Gehörs auch erst zu einem späteren Zeitpunkt auftreten kann. Unter Umständen gewöhnen Sie sich mit der Zeit zwar an höhere Lautstärken, sodass diese für Sie normal erscheinen mögen, Ihre Hörfähigkeit kann dadurch jedoch bereits beeinträchtigt worden sein. Je höher Sie die Lautstärke einstellen, desto schneller kann Ihr Gehör geschädigt werden.



Das Verwenden von Ohr-/Kopfhörern beim Steuern eines Kraftfahrzeugs wird nicht empfohlen und ist in einigen Ländern verboten. Fahren Sie stets vorsichtig und konzentriert. Stoppen Sie die Wiedergabe Ihres MP3-/Movie-Players, wenn Sie hierdurch beim Steuern eines Kraftfahrzeugs oder bei anderen Tätigkeiten, die Ihre volle Aufmerksamkeit erfordern, abgelenkt oder gestört werden.



Die Ihnen vom Betriebssystem angezeigte Speicherkapazität Ihres Geräts kann von der eigentlichen Kapazität abweichen. TrekStor verwendet, wie auch die meisten Hardwarehersteller, zur Angabe der Speicherkapazität die vom Internationalen Einheitensystem (SI) vorgegebenen Präfixe für Einheiten (z. B. 1 GB = 1.000.000.000 Byte). Viele Betriebssysteme halten sich allerdings nicht an diese Vorgabe und zeigen eine geringere Speicherkapazität an, da sie ihren Berechnungen $1 \text{ GB} = 2^{30} \text{ Byte} = 1.073.741.824 \text{ Byte}$ zugrunde legen.



Batterien/Akkus enthalten chemische Substanzen und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden. Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Sie können diese beispielsweise bei öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien/Akkus verkauft werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt ständig weiter zu entwickeln. Diese Änderungen können ohne direkte Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung vorgenommen werden. Informationen in dieser Bedienungsanleitung müssen somit nicht den Stand der technischen Ausführung widerspiegeln.

Der Hersteller garantiert nur die Eignung für die eigentliche Bestimmung dieses Produktes. Weiter ist der Hersteller nicht für Beschädigungen oder Verlust von Daten und deren Folgeschäden verantwortlich.

Copyright © 2010 TrekStor GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Bei weiteren erwähnten Produkt- oder Firmenbezeichnungen handelt es sich möglicherweise um Warenzeichen oder Markennamen der jeweiligen Inhaber.